

三岁为妇，靡室劳矣^①。夙兴夜寐，靡有朝矣^②。言^③既遂^④矣，至于暴矣。兄弟不知，咥^⑤其笑矣。静言思之，躬自悼^⑥矣。

及^⑦尔偕老，老使我怨^⑧。淇则有岸，隰则有泮^⑨。总角之宴^⑩，言笑晏晏^⑪。信誓旦旦^⑫，不思其反^⑬。反是不思^⑭，亦已焉哉^⑮！

离骚^⑮（节选）

屈原

帝高阳之苗裔兮，朕皇考曰伯庸^⑰。摄提贞于孟陬兮，惟庚寅吾以降^⑱。皇览揆余初度兮，肇锡余以嘉名^⑲。名余曰正则兮，字余曰灵均。

①〔靡室劳矣〕家里的劳苦事没有一样不做的。靡，无、没有。室劳，家务劳动。

②〔靡有朝（zhāo）矣〕没有一天不是如此。朝，日、天。

③〔言〕助词，无实义。下文“静言思之”中的“言”用法与此相同。

④〔遂〕如愿。

⑤〔咥（xì）〕讥笑。

⑥〔悼〕伤感，哀伤。

⑦〔及〕和。

⑧〔老使我怨〕这样只能使我怨恨不已。老，这里指上句二人盟誓相约“偕老”一事。

⑨〔淇则有岸，隰（xí）则有泮（pàn）〕淇水有岸，池沼有边。隰，低湿的地方。一说指湿（tā）水，即漯水。泮，同“畔”，边、岸。这两句诗用淇水、池沼有岸，反衬男子心意无常，没有拘束限制。一说，这两句诗用淇水、池沼有岸，反衬妇人认为自己如与男子“偕老”，就会有无边的怨苦。

⑩〔总角之宴〕少年时我和你一起愉快地玩耍。总角，古代少年男女把头发扎成丫髻，叫“总角”，后用指代少年时代。宴，快乐。

⑪〔晏晏〕和悦的样子。

⑫〔旦旦〕诚恳的样子。

⑬〔反〕违背。

⑭〔反是不思〕违背誓言而不再顾及。是，指代二人

的誓言。

⑮〔亦已焉哉〕那就算了吧！已，止、了结。焉、哉，均为语气助词，连用以强化语气。

⑯选自《楚辞补注》（中华书局1983年版）。《楚辞》，西汉刘向辑，收录了战国时期楚国屈原、宋玉等人的作品。这些作品运用楚地的诗歌形式、方言声韵，描写楚地风土人情，具有浓郁的地方色彩，故名“楚辞”。后世称这种诗体为“楚辞体”或“骚体”。《离骚》是楚辞的代表作品，是我国古代最长的抒情诗。

⑰〔帝高阳之苗裔兮，朕皇考曰伯庸〕我是颛顼（zhuānxū）帝的远代子孙（即楚王的同宗），父亲名为伯庸。高阳，传说中的古代帝王颛顼。苗裔，远代子孙。朕，我。皇考，对已故父亲的美称。皇，大。考，称已故的父亲。

⑱〔摄提贞于孟陬（zōu）兮，惟庚寅吾以降〕正当寅年的寅月寅日，我降生了。摄提，即“摄提格”，寅年的别称。贞，当、正当。孟陬，孟春正月，是寅月，正月为陬。庚寅，庚寅日。降，降生。

⑲〔皇览揆（kuí）余初度兮，肇锡余以嘉名〕先父观察衡量我降生时的情况，一出生就赐给我美名。皇，“皇考”的简称。览揆，观察衡量。览，观察。揆，测度、衡量。初度，出生时的情况。肇，开始。锡，赐给。嘉名，美名。



屈子行吟图 [明]陈洪绶作

纷吾既有此内美兮，又重之以修能^①。扈江离与辟芷兮，纫秋兰以为佩^②。汨^③余若将不及兮，恐年岁之不吾与^④。朝搴阰之木兰兮，夕揽洲之宿莽^⑤。日月忽^⑥其不淹^⑦兮，春与秋其代序^⑧。惟草木之零落兮，恐美人^⑨之迟暮。不抚壮而弃秽兮，何不改此度^⑩？乘骐骥以驰骋兮，来吾道夫先路^⑪！

.....

长太息^⑫以掩涕^⑬兮，哀民生^⑭之多艰。余虽好修姱以鞿鞲兮，謇朝諝而夕替^⑮。既替余以蕙纁兮，又申之以揽茝^⑯。亦余心之所善兮，虽九死其犹未悔。怨灵修^⑰之浩荡^⑱兮，终不察夫民心^⑲。众女嫉余之蛾眉兮，谣诼谓余以善淫^⑳。固时俗之工巧兮，偃规矩而改错^㉑。背绳墨以追曲兮，竞周容以为

- ①〔纷吾既有此内美兮，又重(chóng)之以修能〕我既有这么多美好的内在品质，又加之以美好的容态。纷，盛多。重，加。修能，美好的容态。一说指优秀的才能。能，一说作“态”。
- ②〔扈(hù)江离与辟芷(zhǐ)兮，纫秋兰以为佩〕肩披江离与长在幽僻处的白芷，将秋天的兰花连缀起来做成佩饰。扈，楚地方言，披。江离，一种香草。辟芷，生于幽僻之处的白芷。辟，同“僻”，僻静、幽静。纫，连缀、连接。
- ③〔汨(yù)〕水流很快的样子。这里用以比喻时间过得飞快。
- ④〔不吾与〕即“不与吾”，不等待我。
- ⑤〔朝搴(qiān)阰(pí)之木兰兮，夕揽洲之宿莽〕早晨我采摘山坡上的木兰，晚上摘取洲中的宿莽。木兰去皮不死，宿莽经冬不枯，比喻坚贞的品德。朝搴、夕揽，比喻早晚勤勉修德。搴，拔取。阰，土坡。木兰，一种香木。揽，采摘。宿莽，一种香草。
- ⑥〔忽〕迅速。
- ⑦〔淹〕久留。
- ⑧〔代序〕时序更替。
- ⑨〔美人〕代指有才德、有作为的人。一说是屈原自指，一说指楚怀王。
- ⑩〔不抚壮而弃秽兮，何不改此度〕何不趁着年富力强去除邪恶污秽，何不改变现行的法度。抚壮，把握壮年。弃秽，抛弃污秽的东西。度，法度、准则。
- ⑪〔来吾道夫先路〕我愿为前驱。道，同“导”，引

- 导。先路，前驱。
- ⑫〔太息〕叹息。
- ⑬〔掩涕〕掩面而泣。
- ⑭〔民生〕人生。
- ⑮〔余虽好(hào)修姱(kuā)以鞿(jī)鞲(gōu)兮，謇(jiǎn)朝諝(suì)而夕替〕我虽然崇尚美德而约束自己，(可)早上进谏晚上即遭贬黜。好，爱慕、崇尚。修姱，美好。鞿鞲，喻指束缚、约束。鞿，马缰绳。鞲，马络头。謇，楚地方言，助词，无实义。諝，谏诤。替，废弃。
- ⑯〔既替余以蕙纁(xiān)兮，又申之以揽茝(chǎi)〕既因为我用香蕙作佩带而贬黜我，又因为我采摘白芷为饰而给我加上罪名。蕙，一种香草，俗名佩兰。纁，佩带。申，重复、加上。茝，一种香草，即白芷。
- ⑰〔灵修〕指楚怀王。
- ⑱〔浩荡〕荒唐。
- ⑲〔民心〕指屈原自己的心。一说指人心。
- ⑳〔众女嫉余之蛾眉兮，谣诼(zhuó)谓余以善淫〕众多小人嫉妒我秀美的蛾眉，诽谤我好做淫邪之事。众女，喻指小人。蛾眉，喻指美好的品德。谣诼，毁谤。
- ㉑〔固时俗之工巧兮，偃(miǎn)规矩而改错〕世俗本来是善于取巧的，违背规矩而任意改变正常的措施。固，本来。时俗，世俗。偃，违背。错，同“措”，举措。

度^①。忼郁邑余侘傺兮，吾独穷困乎此时也^②。宁溘^③死以流亡^④兮，余不忍为此态^⑤也！鸷鸟之不群^⑥兮，自前世而固然。何方圜之能周兮，夫孰异道而相安^⑦？屈心而抑志兮，忍尤而攘诟^⑧。伏清白以死直兮，固前圣之所厚^⑨。

悔相道之不察兮，延伫乎吾将反^⑩。回朕车以复路兮，及行迷之未远^⑪。步余马于兰皋兮，驰椒丘且焉止息^⑫。进不入以离尤兮，退将复修吾初服^⑬。制芰荷^⑭以为衣兮，集芙蓉以为裳。不吾知其亦已兮，苟余情其信芳^⑮。高余冠之岌岌兮，长余佩之陆离^⑯。芳与泽其杂糅兮，唯昭质其犹未亏^⑰。忽反顾以游目^⑱兮，将往观乎四荒。佩缤纷其繁饰兮，芳菲菲其弥章^⑲。民生各有所乐兮，余独好修以为常^⑳。虽体解吾犹未变兮，岂余心之可惩^㉑？

①〔背绳墨以追曲兮，竞周容以为度〕违背准绳而追随邪曲，竞相把迎合讨好奉作法度。绳墨，木匠画直线用的工具，喻指准绳、准则。追曲，追随邪佞。周容，迎合讨好。

②〔忼（tūn）郁邑余侘傺（chàchì）兮，吾独穷困乎此时也〕忧愁烦闷而又失意，独有我在此时走投无路。忼郁邑，强调忧闷之深切。忼、郁邑，都是“忧愁烦闷”的意思。侘傺，失意的样子。

③〔溘（kè）〕突然。

④〔流亡〕随流水消逝。

⑤〔此态〕指迎合讨好他人的丑态。

⑥〔鸷鸟之不群〕猛禽不与凡鸟同群。鸷鸟，凶猛的鸟，指鹰、雕等。

⑦〔何方圜（yuán）之能周兮，夫孰异道而相安〕哪有方枘（ruì）和圆凿能够相合，哪有道不同却能够相互安处的？方圜，方枘（榫头）和圆凿（榫眼）。圜，同“圆”。周，合。孰，何、怎么。

⑧〔屈心而抑志兮，忍尤而攘诟（gòu）〕受着委屈压抑着意志，忍受着责备和辱骂。尤，责骂。攘，容忍。诟，辱骂。

⑨〔伏清白以死直兮，固前圣之所厚〕保持清白而献身正道，本来是古代圣贤所推崇的。伏，同“服”，保持。

⑩〔悔相（xiàng）道之不察兮，延伫乎吾将反〕后悔选择道路时没有看清，我久久伫立而想返回。相，观察。延伫，久立。

⑪〔回朕车以复路兮，及行迷之未远〕掉转我的车子返回原路，趁着迷路还不算远的时候。复路，回原

路。及，趁着。行迷，走入迷途。

⑫〔步余马于兰皋兮，驰椒丘且焉止息〕让我的马缓缓走在长着兰草的水边，驱马疾行到长着椒树的山冈暂且在那里休息。步，缓行。皋，水边地。丘，山冈。焉，在那里。

⑬〔进不入以离尤兮，退将复修吾初服〕到朝廷做官不被（君王）接纳而又遭受指责，退下来重新整理我当初的衣服。不入，不被容纳。离，同“罹”，遭受。初服，指出仕前的服饰，比喻原先的志向。

⑭〔芰（jì）荷〕菱叶与荷叶。

⑮〔不吾知其亦已兮，苟余情其信芳〕不了解我也就算了，只要我本心确实是美好的。不吾知，即“不知吾”。苟，如果、只要。芳，美好。

⑯〔高余冠之岌（jī）岌兮，长余佩之陆离〕加高我高高的帽子，加长我长长的佩带。岌岌，高耸的样子。陆离，修长的样子。

⑰〔芳与泽其杂糅兮，唯昭质其犹未亏〕服饰的芳香和佩玉的润泽交织在一起，我光明纯洁的品质还是没有减损。昭质，光明纯洁的本质。亏，减损。

⑱〔游目〕放眼观看。

⑲〔佩缤纷其繁饰兮，芳菲菲其弥章〕佩戴的饰物缤纷多彩，浓烈的芳香更加显著。菲菲，香气浓烈。章，同“彰”。

⑳〔民生各有所乐兮，余独好修以为常〕人生各有各的爱好，我独爱美好并且习以为常。

㉑〔虽体解吾犹未变兮，岂余心之可惩〕即使被肢解我仍然不会改变，难道我的心会因为受到惩罚而停止（爱美好，从正道）？惩，因受创而戒止。